



# SILENTLY

## ТИШИНА



words by V. ORLOV  
music by E. KOLMANOVSKY

Moderately and freely

*p* Dm A7

At the win - dow beats the storm - y night,  
 Но - чью за ок - ном ме - тель, ме - тель,  
 No - ch'iu za ok - nom me - tel', me - tel',

(Gm 6) A7 Dm

White and ev - er shift - ing snow.  
 Бе - лый бес - по - кой - ный снег.  
 Be - lyi bes - po - koi - nyi sneg.

F A7 C7 (Bbm 6) (C7)

You are man - y worlds a - way, you've quite  
 Ты жи - вёшь за три - де - вять зе - мель,  
 Ты zhi - vësh' za tri - de - viat' ze - mel',  
 Cut me out of ev - 'ry thought I  
 Ты не вспо - ми - на - ешь о - бо  
 Ты ne vspo - mi - na - esh' o - bo

F A7(b5) A7 Dm

know. I know that I'll nev - er hear from you.  
 мне. Зна - ю я, ни строч - ки не при - дёт,  
 мне. Zna - iu ia ni stroch - ki ne pri - dët,

F7 D7 Gm (Gm6) A7

You don't need that mem - o - ry. Through the cit - y I will wan - der,  
 Па - мять боль - ше не нуж - на. По боль - шо - му го - ро - ду бре -  
 Pa - miat' bol' - she ne nuzh - na. Po bol' - sho - mu go - ro - du bre -

4th time play without vocal till ♪, then sing final 4 lines

	1-3.	Final
	Gm(6) A7 Dm	Gm(6) A7 Dm
blue—	Si - lent - ly.	Si - lent - ly.
дѣт	Ти - ши - на.	Ти - ши - на.
dēt	Ti - shi - na.	Ti - shi - na.

2. It's been long since you were standing near,  
 There is no more path to you.  
 Happiness comes only once, my dear;  
 Only I did not know what to do.  
 Nighttime brings me pain instead of rest;  
 Conscience hurts me bitterly.  
 I look out my window hoping for the best—  
 Silently.

2. Ты меня не ждёшь давным-давно,  
 Нет к тебе путей-дорог.  
 Счастье у людей всего одно,  
 Только я его не уберёг.  
 Ночью мне покоя не даёт  
 Горькая моя вина.  
 Ночью за окном звенит, поёт  
 Тишина...

2. Ty menia ne zhdësh' davnym-davno,  
 Net k tebe putei-dorog.  
 Schast'e u liudei vsevo odno,  
 Tol'ko ia evo ne uberëg.  
 Noch'iu mne pokoia ne daët  
 Gor'kaia moia vina.  
 Noch'iu za oknom zvenit, poët  
 Tishina...

3. If I could but find out where you  
live,  
Find you in some foreign land.  
Only just to ask you, "Please  
forgive,"  
And to take hold of your beloved  
hand.  
Oh, to tell you how through all the  
nights  
Sleep has never come to me.  
Now I wait here in my room without  
the lights—  
Silently.

4. Then you would know how through  
all the nights  
Sleep has never come to me.  
Now I wait here in my room without  
the lights—  
Silently.

3. Только б мне тебя найти, найти,  
Отыскать в любом краю,  
Только бы сказать тебе  
«прости»,  
Руку взять любимую твою,  
Рассказать, как ночи напролёт,  
Летом и зимой — без сна,  
Здесь тебя со мною вместе ждёт  
Тишина . . .

4. Знала б ты, как ночи напролёт,  
Летом и зимой — без сна  
Здесь тебя со мною вместе ждёт  
Тишина . . .

3. *Toľko b mne tebia naiti, naiti,  
Otyskat' v liubom kraiu,  
Toľko by skizat' tebe "prosti",  
Ruku vziat' liubimuiu tvoiu,  
Rasskizat', kak nochi naprolët,  
Letom i zimoi—bez sna,  
Zdes' tebia so mnoiu vmeste zhdët  
Tishina . . .*

4. *Znala b ty, kak nochi naprolët,  
Letom i zimoi—bez sna,  
Zdes' tebia so mnoiu vmeste zhdët  
Tishina . . .*



2. How I believe in your love, dearest  
sweetheart of mine.  
And this faith, like a charm, keeps  
me safe through the fires of battle.  
Peaceful and calm do I feel, though  
the fighting is fierce,  
For I know you will meet me with  
love, dear, no matter what  
happens.  
I fear not death,—many times we  
have met in the field;  
And even now, as he circles and  
whirls about me,  
I know that you at the cradle are  
waiting, awake.  
And because, dear, I know you  
are there, I'll come back to you  
safely.

2. Верю в тебя, в дорогую подружку  
мою  
Эта вера от пули меня тёмной  
ночью хранила.  
Радостно мне, я спокоен в  
смертельном бою,  
Знаю, встретишь с любовью  
меня, что б со мной ни  
случилось.  
Смерть не страшна, с ней не раз  
мы встречались в степи,  
Вот и теперь надо мною она  
кружится . . .  
Ты меня ждёшь и у детской  
кроватки не спишь,  
И поэтому, знаю, со мной  
ничего не случится!

2. *Veriu v tebia, v doroguiu podругu  
moiu  
Eta vera ot puli menia tёмnoi  
noch'iu khranila.  
Radostno mne, ia spokoen v  
smertel'nom boiu,  
Znaiu, vstretish' s liubov'iu menia,  
chto b so mnoi ni sluchilos'.  
Smert' ne strashna, s nei ne raz  
my vstrechalis' v stepi,  
Vot i teper' nado mnoiu ona  
kruzhitsia . . .  
Ty menia zhdesh' i u detskoi  
krovatki ne spish',  
I poetomu, znaiu, so mnoi  
nichevo ne sluchitsia!*

